

Folh A

## Ledze 482/99. Lineeus d'andiris an materia de minouranseus de lèinga storica de la Provincia de Tourin

Deut que:

La ledze 15 dezeumbro 99 n. 482 lhe deut “ Normeus de tutela dle minouranseus de lèinga storica “ an attuasioun di prensile da l'articoul 6 de la coustitosioun è feta propria da lh'organismo de l'europa è anternasiounal ( Counvensioun cadro de l' U.E. per la protesiou de le minouranseus nasiounal èicrit lou 1/2/1995) lh'ampenhe la Repubblica Italiaouna è tot si organi a tutele le lèingueus dle coultureus dle popoulasioun anteresaa queme minouransa storica.

Avé deliberasioun n. 93525 dou 11 dzunh 2001, n. 278179 dou 21 dezeumbro 2001, n. 56454 dou 25 mars 2003, n. 13860 dou 8 févrie 2005, n. 88915 dou 9.05.06, da anouvre ai sens de la ledze, è noumer 307391/ 2006, diquiara ammediatameun esecutiva, lou counsèilh Provincial ou l'ot delimitaa l'ambit provincial d'in lou tal trovoun aplicasioun le dispozisioun de tutela de la minouransa de lèinga previstees da l'articoul 3 de la ledze 15 dezeumbro 1999 n. 482.

Ave le medezimeus deliberasioun se don at que la delimitasioun teritorial a carater provincial, lhe perot èitre soudzeta a modifiqueus è integrasioun desu la baze de lh'at deliberativ que le quemuneus de la provincia de Tourin, anteresaa a la salvaguardia, a la valorizasioun e al la difuzioun de baste que fuse lèinga è coultura tutela ai sens de l'art, 2 de la ledze 15 dez. 99 n. 482, vouldereun fare arivee a l'aministrasioun , tenu anque couèinte de le normeus regolamentar de atuasioun de sa ledze, soutruu ave d.p.r. 2 madz 2001, n. 345;

ave deliberasioun de g.p. n.67811 dou 20/4/2004 se foundave lou Ce.S.Do.Me.O. ( Centro d'èitude è documentasioun de la memoria oural) que la Provincia lhet capofila è fan part le Coumunita Mountane Viaouta è Basa Val Souiza è Senicla, Luniversita de Tourin è la quemuna de Dzalhou;

Vii lou documeun elabora lou 13/9/2006 ave li rapresentan de la minouranseus de lèinga storiqueus ( Uzitan e francoprouvensal e franseiza) d'in lou Comita de diresioun dou Cedonmeo;

Se andividoue le lineeus general de politica de lèinga que soun strategicameun necesarie per in sot de calitaa d'in la counservasioun è promousioun de la lèinga uzitana, francoprouvensal è franseiza, pousiblo da la ledze 482/99 “ normeus an materia de tutela dele minouranseu de lèinga storiqueus”.

### PROPOSTEUS DE CARATER DZENERAL PER IN COUNFROUN TR LES'ISTITOUSIOUN

- a- asioun trsansfrontaliera per ina dinamica istitusiounal de coustrusioun de in spase interregiounal uzitan, francoprouvensal è fransee.
- b- Coustitusioun è ansediameun de la consulta Provincial de li Sandic Asesou quemouneus de minouransa de lèinga- atualmeun outanta.
- c- Proposta all'U.P.P. per la creasioun de in coordinameun tra le provincieus dou Piemoun anteresaa da la ledze 482/99 ( TO,CN,VC,VCO),
- d- Domanda de counfroun ave la regioun per l'istitusioun de in consulta regiounal per le provincieus de minouransa de lèinga ( oltre a TO,CN,VC,VCO), per la definisioun de anterrveun ansèn è per mielh detalhe le coumpetense delega an materia;
- e- Asioun per lou riconoscimeun de in “ codice de lèinga” per touti o de “ ina lèinga drappo” per lh'ambit teritorial uzitan è francoprouvensal.
- f- Asioun per l'atuasioun dou countrat de lou stato n materia de minouransa de lèinga;

- g- Ban de Uzitan è francoprouvensal ave asioun antermedie tal-que “master” o “ cours de specialisasion d’anterpretaria” è costituousion de in albo de operatou califficada d’in lou camp de la lèinga uzitan è francoprouvensal.
- h- Soustenh a la ledze que l’he vien presenta da le quemeouneus uzitan francoprouvensal è valser per “ espouzision de le bandiereus desu le quemuneus”
- i- Modifica de le dispousision d’in la ledze 59/2004 c.d. Moratti que l’he counsidere l’anglee queme unica lèinga comunitaria d’in l’èicola primaria, que l’he fet que selo storica franseiza l’he sparit atrouplan da l’insenhameun.

## **FOLH GENERAL- ASIOUN TRASVERSAL DESU LE TRE MINOURANSEUS DE LEINGA ASIOUN PER L’ATUASION DOU COUNTRAT RAI-STATO**

D’in lou nouva countrat fot prevede que venise arproposta la councesion de in spase a favou de le doze minouranseus de lèinga storiqueues de la stat italian queme prevu da la ledze 482 è que sa spase ou venise verameun bita an coundition de fare de program e de ouperee.

### **LOU PERCORS**

Plèina atuasion de lou countrat de servise tra la stat è la RAI atualmeun an regime de “ prorogazio”.

Tal countrat ou discipline li countenu de la misioun de servise public è fise si dret è douver fin da l’articoul 1, misioun dou servise public de la radio è television”, vien asenhaa a la rai lou compit de” dedique ina ateunta programasion a le minouranseus de lèinga”.

L’articoul 12 “ inisiativus per la valorisasion de le coultureus loucal”, aou paragrafo 4 preved an detalh que la rai l’he fase de servise per le minouranseu de lèinga queme prevedist da la ledze 103/75, e l’he s’ampenhe” a asicuree ina programasion respetouza di dret de lle minouranse de lèinga d’in le dzone d’aparteneuse”.

Lou paragrafo 5 ou recepit invecce, lh’oblig derivan da la ledze 482/99:” la RAI l’he s’ampenhe ad asicuree le coundition de tutela dele minouranseusa de lèinga arcounhèisu d’in le dzone de lou aparteneuse, promouevun inisiativus per la valorisasion de le lèingeus minoritarie preseun desù lou teritore italian, an colaborasion ave le coumpeteun istitousion loucal. La RAI l’he promuove anque la stipoula de counvension ave speza an tot o an part a caric de lh’enti loucal anteresaa. An ambit regional, o quemunal, per de program o trasmission de dzournal d’in le lèingeus a tutela, d’in l’ambit de le propreieus programasiou de tele regional.

### **PROPOSTE OPERATIVEUS**

D’in l’ambit de seun astabilli da le dispousizion legal è countatual è lou rilancio de la sede RAI de Tourin se damande de efetue aou pi lesto li seguen prouvedimeun:

- 1 pi d’atenscion d’in la programasion radio tele regionala a le temateq yue del minouranse ( da le ativita coulatural a li dibatti, concert, esposicion, etc.) que anque se fan numeroseus desu lou teritore de la provincia de Tourin senza ave risoutr desu lou servise public radio telewvisiv ( emblematic lou caz de la olimpiadi ninvernal);
- 2 definision de li spase minim d’in li radiodzournal e telegiournal regional dedicaa a le lèinges minoritarie( breve sintesi an lèinga dou soumare)
- 3 andividuasion de ina rubrica setimanal da dedique a le tematiqueus de la minouransa de lèinga
- 4 acorde ave lou sistema radiotellevis public de la fransa, d’in l’ambit de le dispousicion de I.U.E: per counseuntre la ricesioun de la zona francofona Valpelleice, Valchisone germanasca, e Valsusa) sia de le trasmision an franse eque de servise efetua an uzitan;

5 institusioun d'in trablo de travalh tra les istitusioun local e la sede de la region RAI per predispose asioun positiveus e operativeus per l'atuasioun de lou dispost de la ledze 482/99.

## **SOUSTENG A LA PROPOSTA DE LEDZE PRESENTA DAI QUEMOUN UZITAN, FRANCOPROUVENSAL E WALSER PER LOU DRAPOO TSU LE QUEMUNEUS**

Per lou permie col, d'in la storia dle minouranseus, tsu iniziativa la quemuna de Oстана, è per la provincia de Tourin è l'asesou a la mountanha dla region ian preu tsu sa tema. Inque sincanta quemuneus de area uzitana francoprovensal è walzer ian aderii a la cerimonia de la bandiera . Iot vezuse ina serie de cerimonieus que creioun agragasioun è anteres istitucional. A cura dle quemuneus vien feta ina delegasioun que ian delibera per counsenhe la proposta a la region.

### **LOU PERCOURS**

Counfroun ansèn la region per bite a l'ordre dou dzort la discussioun an counsèilh regional è la preparasioun d'in documeun per apreste li counsilhie tsu la minouransa de lèinga.

### **AMBIT TERITOURIAL UZITAN**

#### **SQUEDA 1- ASIOUN TRANSFOUNTALIERA PER INA DINAMICA ISTITUSIOUNAL DE IN ASPASE INTERREGIONAL UZITAN**

La region Languedoc-Rossillon lhot fèt ave le region uzitaneus dou Piemoun la val d'Aran lou 23 dzunh 2006, ian preu part la region è la Provincia de Tourin.

Asa riounioun iot aprestase douveus asioun.

A- Adousioun d'ina carta que lhe precise

- 1- Diversita è dialogo tra le cultureus
- 2- Plurilinguismo
- 3- Trasmissioun dou patrimoni
- 4- Umanesim
- 5- Groupese socialmeun
- 6- Servise public per la lèinga d'oc
- 7- Cultura è proudzet ansèn

B- Da subit de asioun per travalhe ansèn, in senh de calitaa per li cours de lèinga, la lèinga d'in la societaa.

#### **SQUEDA 2- ASIOUN PER INA UNICA POLITA DE LEINGA PER LH'UZITAN**

Costitusioun d'ina comissioun per defini lou tsamin ( Region, Provincia de Tourin, Cunii) desu lou teritore per in sistema unic de lèinga o de la lèinga drapoo, per sorte dou folklore e diveni lou valou dou teritore.

### **LOU PERCORS**

Costitusioun d'ina coumisioun

Concertasioun tsu lou teritore

Organismo prevista da la ledze 482 per lou cordinameun

Conveni tsu lou tema

Counfroun ave la region per in andiris d'ina politica de lèinga

### SQUEDA 3- CATEDRA DE UZITAN E ALBO REGIONAL DE LH'ABILITAA A LA LEINGA.

Et necesare que l'universita lhe vezise ina cattedra per moutre la lèinga, de master ou d'antepreteria. Et oppourtun fare ina cattedra per moutre l'uzitan.

La region è la provincia de Touirin ian countribui ai proudzet de le asociasioun tsu lou teritore per la publicasioun de material per moutre la lèinga.

Fot fare in albo de lh'abilitaa a moutree.

#### LOU PERCORS

- 1- Eivrii in dialogo istitusional ansèn l'universita aou fin d'andividoue in percors que ou porte a liistitousioun d'ina cattedra.
- 2- Fare l'albo de sit abilitaa a la lèinga

#### AMBIT FRANCOPIROUVENSAL

- a- asioun transfrontaliera per manteni lou saloun internasiounal dou lèivro idea da l'ASAA e cree in saloun de la lèinga minoritaria aou Mounseni, centro de l'europa
- b- Soustenh per la creasioun d'in codice de trascisioun de la lèinga mèimo per touit.
- c- Cours de antepreteria e albo per li abilitaa a moutree la lèinga.

SQUEDA 1- La Provincia de Touirin è lou CESDOMEEO partecipoun aou saloun dou Mounseni. Foot poutensie l'inisiativa, que dzot lou senh de la coumunicasioun, lhe permet lou tsèindzo tra lh'aoutuu è lou contat tra le asociasioun de minouransa.

In saloun de diversita de coultura ou l'et amourtan per trouvese è trasmette notroun save.

SQUEDA 2- Lou problema de la grafia per ina lèinga ural ou l'ot deloun crea de dificoulta, onhoun èicrit a sa maniera altura iot de dificoultaa.

Arcounhèitre la leinga la 482 lhot portanous a la necessita de fare carcareun.

LOu tsamin de la grafia ou parti da Thonon lou 2002 per in group de travalh que ou se trove a Crouseilles lou2003, d'in lou 2004 se publike in petseut lèivro ve li permie pas.

Se vout arive a èicrire touit d'in la mèima maniera.

Fot coustitui ina comissioun interrstitutusiounal ( Region, provincia de Touirin) per defini li travalh.

#### LOU PERCORS

- a- costitusioun d'ina commisioun inter istitusional
- b- concertasioun dou teritore
- c- convenhi tsu lou tema
- d- organismo nasiounal per lou cordinameun 482
- e- counfroun ansein la Region per ina linea politica tsu la lèinga

### Squeda 3- CORS DE FOURMASIOUN PER LEINGA-MARE ANTERPRETARIA E ALBO REGIONAL DE LH'OPERATOU CALIFICAA AN FRANCOPIROUVENSAL.

La region Piemoun e la Provincia de Touiin ian finanzia proudzet per presente de lèivro per moutre la lèinga è cors de fourmasioun per moutre a èicrire è lèire.

Et mas ampourtan fare de operatou abilitaa è in albo francprouvensal.

#### AMBIT FRANSEE

Lunica regioun italiaouna quel hot in minouransa de lèinga franseiza et lou Piemoun, caze tot d'in la Provincia de Tourin, desu richiesta di quemoun ( 19 ) iot delimitase l'ambit.

#### ASIOUN DE PROPOSTA

- a- costituousioun d'ina comissioun inter-istitusal ( Provincia, Regioun, Comounita )
- b- adeguameun de la L:R. 26/1990 a sto nasiounal 482 ave l'inclousioun dou fransee
- c- Modifica de la ledze 59/2004 l'attuasioun de la ledze ue lhe vet l'angle queme lèinga permiera e lhe fet ascoumpari la lèinga storica dou post :lou fransee.
- d- Emanasioun da part di ministeri de coumpeteunse, atendan la modifica de la ledz 59/2004 ina direttiva per appliquee la 482 e salvaguarde lou franse queme lèinga storica de le val.